

Workshops Mehrsprachigkeit und Vielfalt

Mehrsprachigkeit im Unterricht: Materialien und Aktivitäten für Basisbildungskurse

Im Curriculum für Basisbildung fehlte zunächst die Mehrsprachigkeit. **Dagmar Kugler-Yurdakul** und **Thomas Laimer** von der VHS Ottakring fanden schon viel Material, das aber kaum genutzt wurde. Sie gestalteten eine Broschüre mit 33 Vorschlägen, wie die Mehrsprachigkeit im Unterricht. Mehrsprachigkeit bedeute die gleichen Themen zu behandeln, der Raum werde aber symbolisch heller.

Mehrsprachigkeit in der Beratung

Im Workshop wird zunächst über den Zugang der einzelnen Teilnehmer/innen zum Thema diskutiert, z.B. ob die Beratung in Deutsch oder in der Muttersprache stattfinden soll. Wenn man die Muttersprache verwendet, müsse man vorsichtig sein um nicht eine zu große Vertraulichkeit herzustellen. Der Wert der Mehrsprachigkeit sei den Ratsuchenden oft gar nicht bewusst. Eine Teilnehmerin meint, dass die sogenannten Prestigesprachen wie Französisch, Spanisch, Italienisch im Alltag in Österreich kaum gesprochen werden, Türkisch hingegen schon. Allgemeiner Wunsch war, die Mehrsprachigkeit verpflichtend in der Pädagog/innenbildung neu zu verankern. Moderiert wurde das Workshop von **Karin Bittner** und **Yasmin Foroutan**.

Einblicke in den Lehrgang „Wir sind viele und vieles“

Elisabeth Freithofer vom Integrationshaus und **Sabine Reifenauer**, Verein Pyramidops, geben einen Einblick in den Lehrgang „Wir sind viele und vieles“. Die zwei Lehrgänge fanden 2012/2013 und 2013/2014 statt. Bei diesen Lehrgängen wurden Praktiker/innen angesprochen, die im Training oder Unterricht Bildungsarbeit für junge Menschen tätig sind bzw. Personen, die für die Konzeption von Trainingsinhalten verantwortlich zeichnen. Es haben insgesamt 30 Personen daran teilgenommen. Die Teilnehmer/innen kamen aus unterschiedlichen Ländern, waren zwischen 25 und 61 Jahre alt und sprachen 16 verschiedene Erstsprachen.

Folgende Module wurden im Rahmen des Lehrgangs besprochen:

Zum Thema Vielfalt: Diversität, Interkulturelle Kommunikation, Gender & Migration, Adoleszenz & Migration/Trauma & Migration, Fremden- & Asylrecht

Zum Thema Sprache: Sprache – wie sie funktioniert, Sprache & Integration, Sprache & Macht, Mehrsprachigkeit in Unterricht und Training

Zum Thema Lernen & Beratung: Lernen von und mit Jugendlichen, Beratung in der sozialen Arbeit, Gruppenphasen & Evaluierung, Burn-out-Prävention.

Das Curriculum, das aufgrund einer zweijährigen Erfahrung mit dem Lehrgang „Wir sind viele und vieles“ entstanden ist, steht online unter www.integrationshaus.at/meviel zur Verfügung. Das Curriculum kann als Vorlage und Anregung für Weiterbildungen dienen, die sich dem Thema Vielfalt und Mehrsprachigkeit widmen.